

## 《大唐西域记·憍萨罗国》云：

[城南不远有故<sup>1</sup>伽蓝<sup>2</sup>，傍有窣堵波<sup>3</sup>，无忧王<sup>4</sup>之所建也。昔者，如来曾于此处现大神通，摧伏<sup>5</sup>外道。后龙猛<sup>6</sup>菩萨止<sup>7</sup>此伽蓝，时此国王号娑多婆诃<sup>8</sup>(唐言引正)。珍敬龙猛，周卫<sup>9</sup>门庐<sup>10</sup>。时提婆菩萨自执师子国<sup>11</sup>来求论义<sup>12</sup>，谓门者曰：“幸<sup>13</sup>为通谒<sup>14</sup>。”

时门者遂为白。龙猛雅<sup>15</sup>知其名，盛满钵<sup>16</sup>水，命弟子曰：“汝持是水，示<sup>17</sup>彼提婆。”提婆见水，默而投针。弟子持钵，怀疑而返。

<sup>1</sup> 故：拼音 gù，〈形〉原来。旧时的。

<sup>2</sup> 伽蓝：拼音 qié lán，梵语 saṃghā rāma 之略译。全译为僧伽蓝摩。又作僧伽蓝。意译众园。又称僧园、僧院。原意指僧众所居之园林，然一般用以称僧侣所居之寺院、堂舍。

<sup>3</sup> 窣堵波：拼音 sū dǔ bō，1. 塔。2. 塔：梵语 stūpa，巴利语 thūpa。音译作窣堵婆、窣堵婆、窣都婆……。略译作塔婆、偷婆、兜婆、佛图、浮图、浮屠、佛塔。意译作高显处、功德聚、方坟、圆冢、大冢、冢、坟陵、塔庙、庙、归宗、大聚、聚相、灵庙。为“顶”、“堆土”之义。

<sup>4</sup> 无忧王：拼音 wú yōu wáng，古印度摩揭陀国孔雀王朝国王阿育王的意译。

<sup>5</sup> 摧伏：拼音 cuī fú，折伏，制服。

<sup>6</sup> 龙猛：拼音 lóng měng，1. 《大唐西域记》卷八云：“南印度那伽阇刺树那菩萨（唐言龙猛。旧译曰龙树，非也）” 2. 《续高僧传》卷四云：“王都西南三百余里有黑蜂山，昔古大王为龙猛菩萨造立斯寺，即龙树也。”

<sup>7</sup> 止：拼音 zhǐ，〈动〉居住。

<sup>8</sup> 娑多婆诃：即娑多婆诃王。南印度憍萨罗国国王。音译娑多婆汉那王或娑多婆呵那王，意译引正王。别作禅陀迦王、市演得迦王、乘土国王、乐行王、宝行王、优陀延王等。此王尝归依龙树菩萨，以兴隆佛教而著名。《大方等无想经·大云初分增长健度品》云：[佛言：‘善男子！我涅槃后千二百年，南天竺地有大国王，名娑多婆呵那。法垂欲灭，余四十年，是人尔时当于中出，讲宣大乘方等经典，拯拔兴起垂灭之法，广令是经流布于世，教人具足执持、读诵、书写、解说，听受其义。尔时，若有不能如是受持、解说是经典者，当知是人，非我弟子，魔之眷属。’]

<sup>9</sup> 周卫：拼音 zhōu wèi，1. 环卫，禁卫。引申指宫禁。2. 防卫。

<sup>10</sup> 庐：拼音 lú，古代沿途迎候宾客的房舍。

<sup>11</sup> 执师子国：拼音 zhí shī zǐ guó，今斯里兰卡的古称。又称执师子国。

<sup>12</sup> 论义：拼音 lùn yì，论说义理。

<sup>13</sup> 幸：拼音 xìng，希望，期望。亦为表示希望之辞。

<sup>14</sup> 通谒：拼音 tōng yè，通报请求谒见。

<sup>15</sup> 雅：拼音 yǎ，1. 用作敬词，多用于称与对方有关的事。参见“雅贶”、“雅属”。2. 副词。素常，向来。《史记·高祖本纪》云：“雍齿雅不欲属沛公，及魏招之，即反为魏守丰。”裴骃集解：“服虔曰：‘雅，故也。’苏林曰：‘雅，素也。’”

<sup>16</sup> 钵：拼音 bō，〈名〉人的食器。

<sup>17</sup> 示：拼音 shì，〈动〉把事物摆出来或指出来给人看。

龙猛曰：“彼何辞<sup>18</sup>乎<sup>19</sup>？”

对曰：“默无所说，但<sup>20</sup>投针于水而已。”

龙猛曰：“智矣哉，若人也！知几<sup>21</sup>其神<sup>22</sup>，察微<sup>23</sup>亚圣<sup>24</sup>，盛德<sup>25</sup>若此，宜速命入。”

对曰：“何谓也？无言妙辩<sup>26</sup>，斯之<sup>27</sup>是欤<sup>28</sup>？”

曰：“夫水也者，随器方圆，逐<sup>29</sup>物清浊，弥漫<sup>30</sup>无间<sup>31</sup>，澄湛<sup>32</sup>莫测。满而示之，比<sup>33</sup>我学之智周<sup>34</sup>也；彼乃投针，遂穷<sup>35</sup>其极。此非常人，宜速召进。”而龙猛风范<sup>36</sup>凛然<sup>37</sup>肃物<sup>38</sup>，言谈者皆伏<sup>39</sup>抑首<sup>40</sup>。提婆素<sup>41</sup>挹<sup>42</sup>风徽<sup>43</sup>，久

<sup>18</sup> 辞：拼音 cí，〈动〉说讲。

<sup>19</sup> 乎：拼音 hū，文言助词，表示疑问：汝识之乎（吗）

<sup>20</sup> 但：拼音 dàn，〈副〉只，仅，只是：但愿如此。但凡（凡是，只要是）。但分（只要）。

<sup>21</sup> 知几：拼音 zhī jī，谓有预见，看出事物发生变化的隐微征兆。

<sup>22</sup> 神：拼音 shén，指知识渊博或技能超群的人。

<sup>23</sup> 察微：拼音 chá wēi，明察细微。

<sup>24</sup> 亚圣：拼音 yà shèng，谓道德才智仅次于圣人。

<sup>25</sup> 盛德：拼音 shèng dé，敬称有高尚品德的人。

<sup>26</sup> 妙辩：拼音 miào biàn，亦作“妙辨”。圆融无碍的论辩。

<sup>27</sup> 斯之：《大正藏》原作“其在”，今依《高丽藏》作“斯之”

<sup>28</sup> 欤：拼音 yú，语气词。表示疑问语气。

<sup>29</sup> 逐：拼音 zhú，〈动〉跟，跟随。

<sup>30</sup> 弥漫：拼音 mí mǎn，充满，布满。

<sup>31</sup> 无间：拼音 wú jiàn，亦作“无闲”。没有空隙。指极微小处。

<sup>32</sup> 澄湛：拼音 chéng zhàn：纯净，清晰。

<sup>33</sup> 比：拼音 bǐ，〈名〉比方，比拟，比喻。

<sup>34</sup> 智周万物：谓于万物无所不知。

<sup>35</sup> 穷：拼音 qióng，彻底推求，深入钻研。

<sup>36</sup> 风范：拼音 fēng fàn，风度，气派。

<sup>37</sup> 凛然：拼音 lǐn rán，严正貌。

<sup>38</sup> 肃物：拼音 sù wù，谓待人接物严肃端正。

<sup>39</sup> 伏：拼音 fú，〈动〉通“服”。佩服，信服。

<sup>40</sup> 抑首：拼音 yì shǒu，俯首，低头。

<sup>41</sup> 素：拼音 sù，〈副〉平素，向来，旧时。

<sup>42</sup> 挹：拼音 yì，通“揖”。1.拜揖。2.推崇。

<sup>43</sup> 风徽：拼音 fēng huī，风范，美德。

希请益，方欲受业<sup>44</sup>，先骋<sup>45</sup>机神<sup>46</sup>，雅惧威严<sup>47</sup>，升堂<sup>48</sup>僻<sup>49</sup>坐，谈玄<sup>50</sup>永日<sup>51</sup>，辞义<sup>52</sup>清高<sup>53</sup>。

龙猛曰：“后学<sup>54</sup>冠世<sup>55</sup>，妙辩光前<sup>56</sup>，我惟<sup>57</sup>衰耄<sup>58</sup>，遇斯俊彦<sup>59</sup>，诚乃写瓶<sup>60</sup>有寄<sup>61</sup>，传灯<sup>62</sup>不绝，法教弘扬<sup>63</sup>，伊人<sup>64</sup>是赖。幸能前席<sup>65</sup>，雅谈<sup>66</sup>玄奥<sup>67</sup>。”提婆闻命<sup>68</sup>，心独自负，将开义府<sup>69</sup>，先游辩圃<sup>70</sup>，提振<sup>71</sup>辞端，仰视质<sup>72</sup>义。忽覩威颜，忘言杜口<sup>73</sup>，避坐引责，遂请受业。

<sup>44</sup> 受业：拼音 shòu yè，从师学习。

<sup>45</sup> 骋：拼音 chěng，施展，显示。

<sup>46</sup> 机神：拼音 jī shén，机微玄妙。

<sup>47</sup> 威严：拼音 wēi yán，1. 严厉，严肃。2. 威风，尊严。

<sup>48</sup> 升堂：拼音 shēng táng，登上厅堂。

<sup>49</sup> 僻：拼音 pì，1. 避让，回避。2. 歪，偏向一边。

<sup>50</sup> 谈玄：拼音 tán xuán，谈论宗教义理。

<sup>51</sup> 永日：拼音 yǒng rì，从早到晚，整天。

<sup>52</sup> 辞义：拼音 cí yì，1. 辞采和文义。指文章的形式和内容两方面。

<sup>53</sup> 清高：拼音 qīng gāo，清雅高洁。

<sup>54</sup> 后学：拼音 hòu xué，后进的学者。

<sup>55</sup> 冠世：拼音 guān shì，谓超人出众，天下一流。

<sup>56</sup> 光前：拼音 guāng qián，光大前人的功业。亦谓功业胜过前人。

<sup>57</sup> 惟：拼音 wéi，1. 思考，思念。2. 介词。也作“唯”、“维”。相当于“以”、“由于”。

<sup>58</sup> 衰耄：拼音 shuāi mào，衰老。

<sup>59</sup> 俊彦：拼音 jùn yàn，杰出之士，贤才。

<sup>60</sup> 写瓶：拼音 xiě píng，佛教语。谓传法无遗漏，如水之从此瓶泻于他瓶。语出《大般涅槃经》卷四十四曰：“我所说十一部经，一经于耳，曾不再问，如写瓶水，置之一瓶。”

<sup>61</sup> 寄：拼音 jì，委托，托付。

<sup>62</sup> 传灯：拼音 chuán dēng，1. 亦作“传镫”。2. 佛家指传法。佛法犹如明灯，能破除迷暗，故称。

<sup>63</sup> 弘扬：拼音 hóng yáng，发扬光大。

<sup>64</sup> 伊人：拼音 yī rén，此人，这个人。指意中所指的人。

<sup>65</sup> 前席：拼音 qián xí，移坐向前以相接近。

<sup>66</sup> 雅谈：拼音 yǎ tán，高雅地谈论。

<sup>67</sup> 玄奥：拼音 xuán ào，1. 玄秘深奥。2. 指玄虚深奥的义理。

<sup>68</sup> 闻命：拼音 wén mìng，接受命令或教导。

<sup>69</sup> 义府：拼音 yì fǔ，义理之府藏。

<sup>70</sup> 辩圃：拼音 biàn yù，1. 释义是哓哓不休的争辩。

<sup>71</sup> 提振：拼音 tí zhèn，鼓舞、振作。

<sup>72</sup> 质：拼音 zhì，〈动〉询问，就正。汉·扬雄《太玄·数》云：“爰质所疑。”范望注：“质，问也。”

<sup>73</sup> 杜口：拼音 dù kǒu，闭口。谓不言。

龙猛曰：“复坐，今将授子至真妙理，法王诚教。”

提婆五体投地<sup>74</sup>，一心归命<sup>75</sup>，曰：“而今而后，敢<sup>76</sup>闻命矣。”]

《景德传灯录·迦那提婆传》云：

[第十五祖迦那提婆者，南天竺国人也，姓毗舍罗。初求福业，兼乐辩论。后谒<sup>77</sup>龙树大士，将<sup>78</sup>及门，龙树知是智人，先遣侍者以满钵水置于坐前。尊者睹<sup>79</sup>之，即以一针投之而进，欣然<sup>80</sup>契会<sup>81</sup>。龙树即为说法，不起于坐，见月轮相，唯闻其声，不见其形。

尊者语众曰：“今此瑞<sup>82</sup>者，师现佛性，表说法非声色也。”

尊者既得法，后至毗罗国<sup>83</sup>。彼有长者，曰梵摩净德。一日，园树生大耳如菌<sup>84</sup>，味甚美，唯长者与第二子罗睺罗多取而食之。取已随长，尽而复生。自余亲属，皆不能见。时尊者知其宿因<sup>85</sup>，遂至其家。长者问其故。

<sup>74</sup> 五体投地：拼音 wǔ tǐ tóu dì，指两肘、两膝和头顶着地，佛教最恭敬的礼节，比喻敬佩到了极点

<sup>75</sup> 归命：拼音 guī mìng，归顺，投诚。

<sup>76</sup> 敢：拼音 gǎn，1. 谦词。犹冒昧。《仪礼·士虞礼》曰：“敢用絜牲刚鬣。”郑玄注：“敢，昧冒之辞。”贾公彦疏：“敢，昧冒之辞者，凡言敢者，皆是以卑触尊不自明之意。”2. 肯，愿意。

<sup>77</sup> 谒：拼音 yè，〈动〉拜见：谒见。拜谒。进谒。

<sup>78</sup> 将：拼音 jiāng，〈动〉奉行，秉承。

<sup>79</sup> 睹：拼音 dǔ，〈动〉看见：目睹。先睹为快。耳闻目睹。熟视无睹。有目共睹。睹物思人。

<sup>80</sup> 欣然：拼音 xīn rán，喜悦的样子。

<sup>81</sup> 契会：拼音 qì huì，领悟，领会。

<sup>82</sup> 瑞：拼音 ruì，吉祥，好预兆：瑞气。瑞芝。瑞签。瑞雨。祥瑞。

<sup>83</sup> 毗罗国：即迦毘罗卫城，又译劫比罗伐窣堵、迦毘罗蟠窣都、迦毗罗婆苏都、迦维罗竭、迦毗罗、迦毗梨等，意思是妙德城或黄头居处，为古代释迦族的国都，也是释迦牟尼的故乡，位置大约在大雪山南麓，尼泊尔与印度的交界处。该城可能位于今天尼泊尔南部的道拉赫瓦，也有学者主张位于北印度的比普罗瓦。尼泊尔与印度学者各自主张该城位于本国境内，学术界对于其位置并无共识。

<sup>84</sup> 菌：拼音 jùn，即“蕈”。拼音 xùn，生长在树林里或草地上的某些高等菌类植物，伞状，种类很多，有的可食，有的有毒：毒蝇蕈。香蕈。松蕈。

<sup>85</sup> 宿因：拼音 sù yīn，前世的因缘。

尊者曰：“汝家昔曾供养一比丘，然此比丘道眼未明，以虚沾<sup>86</sup>信施<sup>87</sup>，故报为木菌。惟汝与子(正宗云与次子)精诚供养，得以享之，余即否矣。”

又问长者：“年多少？”

答曰：“七十有九。”

尊者乃说偈曰：

入道不通理，复身还信施，

汝年八十一，此树不生耳。

长者闻偈，弥<sup>88</sup>加叹伏<sup>89</sup>。且曰：“弟子衰老，不能事师。愿舍次子，随师出家。”

尊者曰：“昔如来记此子，当第二五百年为大教主。今之相遇，盖<sup>90</sup>符<sup>91</sup>宿因。”

即与剃发执侍。至巴连弗<sup>92</sup>城，闻诸外道欲障佛法。计<sup>93</sup>之既久，尊者乃执长幡入彼众中。

<sup>86</sup> 虚沾：拼音 xū zhān，徒为；凭空而得到。

<sup>87</sup> 信施：拼音 xìn shī，佛经术语。谓信者之施物也。《观佛经》五曰：‘虚食信施以此因缘食诸铁丸。’《涅槃经》十一曰：‘宁以此口吞热铁丸，终不敢以毁戒之口食信心檀越饮食。’《资持记》下三之三曰：‘信奉者故曰信施。’

<sup>88</sup> 弥：拼音 mí，〈副〉更加；越发。

<sup>89</sup> 叹伏：拼音 tàn fú，叹服。

<sup>90</sup> 盖：拼音 gài，〈连〉因为，由于。

<sup>91</sup> 符：拼音 fú，相合：符合。言行相符。

<sup>92</sup> 巴连弗：梵语 Pāṭaliputra，又译巴连弗邑、华氏城，原称拘苏摩城（拘苏摩补罗），印度古城，位于恒河河岸，在今巴特那。前 490 年，阿闍世王在恒河边兴建小型城堡（梵文：Pāṭaligrāma），之后巴连弗邑逐步发展为大城。稍后，它成为十六大国中摩揭陀国的首都，取代了原有首都王舍城。

<sup>93</sup> 计：拼音 jì，〈动〉谋划，打算：计划。计议。

彼问尊者曰：“汝何不前？”

尊者曰：“汝何不后？”

又曰：“汝似贱人。”

尊者曰：“汝似良人。”

又曰：“汝解何法？”

尊者曰：“汝百不解。”

又曰：“我欲得佛。”

尊者曰：“我酌然<sup>94</sup>得佛。”

又曰：“汝不合得。”

尊者曰：“元道我得，汝实不得。”

又曰：“汝既不得，云何言得？”

尊者曰：“汝有我故，所以不得。我无我我，故自当得。”

彼词既屈<sup>95</sup>，乃问师曰：“汝名何等？”

尊者曰：“我名迦那提婆。”

彼既夙闻<sup>96</sup>师名，乃悔过<sup>97</sup>致谢。时众中犹互兴问难，尊者析以无碍之辩，由是归伏。乃告上足罗睺罗多而付法眼。

<sup>94</sup> 酌然：拼音 zhuó rán，鲜明突出貌。

<sup>95</sup> 屈：拼音 qū，〈动〉理亏。

<sup>96</sup> 夙闻：拼音 sù wén，从前听过。

<sup>97</sup> 悔过：拼音 huǐ guò，悔改过失。

偈曰：

本对传法人，为说解脱理，  
于法实无证，无终亦无始。

尊者说偈，入奋迅定，身放八光，而归寂灭。学众兴塔而供养之。即前汉文帝十九年<sup>98</sup>庚辰岁也。]

《传法正宗记·天竺第十五祖迦那提婆大士传》云：

[迦那提婆者，南天竺国人也，姓毗舍罗。天性才辩，幼习其国风，喜修福业。及趣龙树大士方至其门，龙树试之，遣以满钵水先置其前，大士即以一针投之，而进相见，忻然契会。龙树现月轮以表佛性，众皆罔<sup>99</sup>测，独大士识之，遂以谕<sup>100</sup>其众人，寻亦相与师龙树出家，而提婆果为其高足弟子<sup>101</sup>。及龙树大士垂入泥洹，遂以大法眼传之。其后，大士以其所证广化乎他方，先是迦毗罗国有富人曰梵摩净德，其国称为长者，有二子：长曰罗睺罗琰；次曰罗睺罗多。净德好治园林，种植嘉木。一朝其园木无故忽然生耳如

<sup>98</sup> 文帝十九年：即公元495年。

<sup>99</sup> 罔：拼音 wǎng，无，没有：罔极（a. 没有定准，变化无常；b. 无穷，久远）。置若罔闻。

<sup>100</sup> 谕：拼音 yù，〈动〉谕，告也。

<sup>101</sup> 圣天论师在《本智藏论》中曰：

远离能所相，胜义中有识，  
依心度彼岸，瑜伽行论说。  
心识为胜义，稳智者不许，  
因离一异性，杳然如空莲。  
非有亦非无，非俱非俱非，  
远离四边执，智者真如义。  
法若离勤求，难证真实义，  
是故真智者，勤观诸法性。

菌，大于车轮，其美味可食，如此终年。唯资净德与其子罗睺罗多所啖，余家人辄欲取食，其菌即隐。然净德疑之，谓其子曰：“此木之耳，唯我与汝得食，必非常事，何人能为明之？”

罗睺罗多遂说偈，欲以他告曰：

此木生奇耳，我食不枯槁，

智者解此因，我回向佛道。

适会大士入国至其家，而净德父子喜得所遇致礼，遂以其事问之，大士乃与辨之曰：“昔汝二十之时，尝命一比丘于舍供养。其比丘虽小有戒行，而法眼未明，心不诣理<sup>102</sup>，坐虚受汝惠。然其能少修行，不陷恶趣<sup>103</sup>，故报为此木耳以偿于汝。初此比丘居汝舍时，汝诸家人皆不喜之，唯汝与其次子能以诚待，故今耳菌独汝父子得飧<sup>104</sup>。”

复问净德曰：“汝年几何<sup>105</sup>？”

答曰：“七十有九。”

大士因说偈曰：

入道不通理，复身还信施，

汝年八十一，此木亦无耳。

<sup>102</sup> 诣理：拼音 yì lǐ，合理。

<sup>103</sup> 恶趣：拼音 è qù，佛教上指众生以恶业之因而趣之所，如地狱、饿鬼、畜生三恶道。

<sup>104</sup> 飧：拼音 xiǎng，同“享”。受用：享福。享乐。享誉。

<sup>105</sup> 几何：拼音 jǐ hé，多少。



净德闻其说，心遽<sup>106</sup>廓然<sup>107</sup>，益勤叹伏，且曰：“我愧衰老。虽欲出家，岂堪事师？今此次子素乐入道，愿舍以备给侍，幸尊者容之。”

大士谓曰：“昔如来记此子云：‘后五百年中有大菩萨，号罗睺罗多，因木之耳出家成道。’”

遂问其子曰：“汝何名耶？”

曰：“我名罗睺罗多。”

大士曰：“此诚合佛所记，汝今出家，必成大果。”

寻与剃度，会圣众与受具戒，遂专随游化。一日，大士复至巴连弗城，俄闻外道相计，欲掩抑佛法，乃自持长幡，往立其会所。

外道遽问曰：“汝何不前？”

答曰：“汝何不后？”

又曰：“汝似贱人。”

答曰：“汝似良人。”

又曰：“汝解何法？”

答曰：“汝百不解。”

又曰：“我欲得佛。”

<sup>106</sup> 遽：拼音 jù，急，仓猝；遽尔（突然）。遽死。遽然。匆遽。

<sup>107</sup> 廓然：拼音 kuò rán，形容空旷寂静的样子。

答曰：“我灼然<sup>108</sup>得。”

又曰：“汝不合得。”

答曰：“无道我得，汝实不得。”

又曰：“汝既不得，云何言得？”

答曰：“汝有我故，所以不得。我无我故，我当自得。”

于是外道嗣<sup>109</sup>屈，自相谓曰：“此必大圣，宜皆归之。”

遂问曰：“汝名为谁？”

大士曰：“我名迦那提婆。”

外道辈以夙闻其名，于是服膺<sup>110</sup>悔过，其未即化者，后发百千难问，而大士恣其无碍之辩。一皆折<sup>111</sup>之，由是广造论议，若《百论》之类是也。然其胜事既集，终命罗睺罗多付之法眼，其说偈曰：

本对传法人，为说解脱理，

于法实无证，无终亦无始。

已而，入奋迅三昧，体放八光，而趣寂灭，其时当此前汉孝文帝之世也。四众营<sup>112</sup>塔，而梵天助饰，共供养之。]

<sup>108</sup> 灼然：拼音 zhuó rán，明白、清楚。

<sup>109</sup> 嗣：拼音 sì，〈副〉接着，随后。

<sup>110</sup> 服膺：拼音 fú yīng，衷心信服。

<sup>111</sup> 折：拼音 zhé，〈动〉屈服；折服。

<sup>112</sup> 营：拼音 yíng，〈动〉建造。

《祖堂集·迦那提婆尊者传》云：

[第十五祖迦那提婆尊者，南印土人，姓毗舍罗。(具如传中。)尔时提婆尊者告罗睺罗多曰：“我今将此正法眼藏用付于汝，汝宜传受，无令断绝，而听偈言：

“本对传法人，为说解脱理，  
于法实无证，无终复无始。”

此师灭度时，当此土前汉第四主文帝十九年<sup>113</sup>庚辰岁矣。

净修禅师赞曰：

“迦那提婆，德岸弥高，  
回旋香象，吹却<sup>114</sup>金毛。  
机迅岩电，辩泻秋涛，  
始终绝证，勿误王刀。”]

<sup>113</sup> 文帝十九年：即公元495年。

<sup>114</sup> 却【CB】，故【补编】